

# INFORMATIONS D'AUTRICHE

Fin de rédaction : 20 septembre 2010

N° 18/10

## ***POLITIQUE INTERIEURE***

Asile : Le gouvernement convient d'une obligation de coopération  
Bonus des banquiers régulés dès 2011  
Nouvelles règles pour l'aide aux académies des partis  
Congrès de banques d'Europe de l'Est

## ***EUROPE INTERNATIONALE***

Le chancelier Faymann au sommet de l'UE à Bruxelles  
Le président fédéral Fischer au Sommet du millénaire de l'ONU à New York  
M. Fischer rend visite à l'UE à Bruxelles  
La présidente du Conseil slovaque Radicova chez le chancelier Faymann  
Un Autrichien représente l'UE à Tokyo  
L'OPEP depuis 50 ans à Vienne

## ***ECONOMIE***

Hausse de 12,5 % des exportations dans la première moitié de l'année  
Wifo : L'essor économique est plus fort qu'attendu  
Tourisme : Prospection client commune des régions alpines  
Le co-PDG de Magna Wolf intègre Basic Elements d'Oleg Deripaska

## ***CULTURE MEDIAS SCIENCE***

Le chancelier Faymann : Promotion massive de la recherche malgré la crise  
La ministre de la Culture Schmied inaugure la Biennale d'art à Pékin  
Congrès mondial de l'IIP : Octroi de la distinction «Pionner des médias libres»  
Institut Boltzmann de prospection archéologique et d'archéologie virtuelle  
La Pologne gratifie Vienne d'un monument en l'honneur de Frédéric Chopin  
Journées sur Migration & Médias  
« automne styrien » : Virtuosité de toute sorte sur le banc d'essai  
Amadeus Austrian Music Awards : Variété étonnante des musiciens autr.

## ***POLITIQUE SPORTIVE***

Nouvelle formation pour plus d'exercice dans les écoles primaires  
Or pour la sportive de l'armée Corinna Kuhnle au Mondial d'eau vive  
L'Aide au sport prolonge son contrat avec les Loteries autrichiennes

### MENTIONS LEGALES

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral, A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : franz.putz@bka.gv.at ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : irene.bucher@bka.gv.at ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral Vienne.

## POLITIQUE INTERIEURE

### **Asile : Le gouvernement convient d'une obligation de coopération**

Les partis au gouvernement SPÖ et ÖVP sont convenus le 7 septembre au Conseil des ministres d'une « obligation de coopération » des demandeurs et demandeurs d'asile. Il est prévu qu'il soit interdit les cinq premiers jours aux personnes en quête d'asile de quitter le centre de premier accueil. S'il y a un week-end ou un jour férié dans ce délai, il peut être prolongé à sept jours. En cas de violation de cette obligation, la ou les personnes concernées risquent une sanction administrative, en cas de sanctions répétées le placement sous écrou extraditionnel. Seules des règles claires permettent d'établir clairement dans quelles conditions l'asile peut être accordé, déclara le chancelier Werner Faymann. La coopération des personnes en quête d'asile à la vérification de leur identité et des motifs de leur demande d'asile en fait partie. Des pièces d'identité doivent être vérifiées en toute tranquillité et des entretiens doivent être menés. « Ceci doit être réglé en une semaine au maximum », souligna le Chancelier. En tout et pour tout, on a trouvé une bonne solution conforme à la Constitution, déclara M. Faymann. Des exemptions de la présence obligatoire les cinq premiers jours sont accordées pour des consultations médicales ou des affaires familiales urgentes. Pour ces sorties, la personne en quête d'asile reçoit une carte rouge servant de pièce d'identité et indiquant que la personne en question n'est dispensée que passagèrement de l'obligation de coopération au centre de premier accueil. Le projet gouvernemental doit être adopté à la séance du Conseil des ministres du 19 octobre, puis passer à la consultation parlementaire, afin que le nouveau régime puisse entrer en vigueur début 2011. L'Office fédéral pour la migration et l'asile projeté doit être opérationnel en 2013. Il regroupera toutes les affaires concernant l'asile et l'immigration. Plus de 100 services en sont maintenant responsables.

### **Bonus des banquiers régulés dès 2011**

En Autriche, les versements de bonus dans le secteur financier seront régulés par une nouvelle loi à partir de début 2011. Dès lors, les versements de bonus doivent obligatoirement s'orienter sur le succès à long terme de l'entreprise. En sont concernés les membres de directoires de banques et les employés touchant des salaires comparables ainsi que les employés ayant des fonctions de contrôle et dont le travail a des répercussions sur le risque

bancaire. Les bonus garantis ou indépendants du succès seront interdits à l'avenir – à l'exception d'une prime de changement après un changement de poste la première année. Les bonus doivent être évalués en fonction des performances, déclara le ministre de Finances Josef Pröll. Au moins 40 % des bonus ne peuvent désormais être versés qu'au bout de trois ans, la moitié au maximum en espèces. Les 50 % restants doivent être fournis sous forme de parts de capital de la banque (p. ex. actions) qui perdent de leur valeur lorsque l'établissement se trouve en difficulté. En cas de danger pour le capital propre, l'Autorité du marché financier peut limiter les versements de bonus et imposer des contraintes supplémentaires quand le système de bonus est trop risqué. La politique de rémunération d'une entreprise doit être déclarée publiquement dans le bilan.

### **Nouvelles règles pour l'aide aux académies des partis**

Le Conseil des ministres a donné le feu vert le 14 septembre à la réforme de l'aide publique aux académies. Il sera possible à l'avenir de refuser à chacune des cinq académies des partis une partie de l'aide publique si des collaborateurs/trices d'une académie sont condamnés pour excitation à la haine, calomnie, dénigrement de doctrines religieuses ou pour exhortation à un acte punissable.

### **Congrès de banques d'Europe de l'Est**

L'OCDE met en garde contre une poursuite du débordement de l'endettement public. Les frais de la crise financière et économique sont « énormes », dit le secrétaire général de l'OCDE Angel Gurría le 17 septembre lors d'une conférence des banques d'Europe de l'Est à Vienne. Dans quelques pays, l'endettement augmentera cette année à plus de 100 % du produit intérieur brut (PIB). A ceci s'ajoute que la croissance sera plus faible dans la seconde moitié de l'année qu'on ne s'y attendait au printemps. M. Gurría exhorta les Etats à remettre en ordre les finances publiques dès l'année prochaine en trouvant le bon équilibre pour appuyer la reprise de l'économie. Le ministre des Finances Josef Pröll reconnut que la situation s'améliorait dans la région à diverses vitesses. Vienne se considère comme une plaque tournante – aussi parce que la croissance est plus forte en Europe de l'Est que dans d'autres pays. M. Pröll veut établir à Vienne une académie commune pour surveillants des banques de la région Europe centrale et orientale.

## EUROPE INTERNATIONALE

### **Le chancelier Faymann au sommet de l'UE à Bruxelles**

Le thème central du sommet des chefs d'Etat et de gouvernement de l'UE le 16 septembre à Bruxelles fut le conflit entre la Commission de l'UE et la France sur la politique de celle-ci à l'égard des Roms. Il s'est avéré dans ce contexte selon le chancelier Werner Faymann combien une Commission forte qui veille sur le respect des Traités est importante. Le comportement de la France à l'égard des Roms – démantèlement de campements illégaux et refoulement en Roumanie – avait donné lieu à une altercation au sommet de l'UE à Bruxelles : Le président français Nicolas Sarkozy protesta avec véhémence contre la critique de la Commission de l'UE à ce sujet (discrimination d'un groupe ethnique, violation de la libre circulation des personnes). Le chancelier Faymann interpréta l'affaire comme étant une élaboration émotionnelle après coup et souligna l'importance d'une Commission indépendante « pour assurer l'ordre et vérifier si on agit en accord avec les Traités ». La Commission doit finalement assurer le respect des Traités, « n'importe » qu'il s'agisse de pays moyens, petits ou grands comme la France ou l'Italie, qui invoquent leur statut de membres fondateurs, leur nombre d'habitants ou leur force économique, souligna M. Faymann le lendemain de l'altercation de Bruxelles à la radio ORF. La situation concrète, le problème des Roms, montre une fois de plus les différences prévalant au sein de l'Union. Contrairement à la France, l'Autriche a d'excellents rapports avec les représentants de la minorité. Il ne s'ingère pas dans la politique intérieure française, même s'il est d'un avis diamétralement opposé. Mais dans la question de l'impôt sur les transactions financières et du contrôle de la spéculation, M. Sarkozy est fort bien un partenaire, déclara le Chancelier. En principe, M. Faymann déplore l'absence de règles de l'UE pour une politique économique sociale (soit salaires minima, dumping salarial, marchés noirs) et plaide pour une Union sociale en Europe.

### **Le président fédéral Fischer au Sommet du millénaire de l'ONU à New York**

Le président fédéral Heinz Fischer représente l'Autriche aussi bien au Sommet du millénaire de l'ONU (à partir du 20 septembre) qu'à l'ouverture de la 65<sup>e</sup> Assemblée générale des Nations Unies (du 21 au 25 septembre) à New York. Le Sommet du millénaire, qui réunit

env. 140 chefs d'Etat et de gouvernement ainsi que des représentants de la société civile, doit dresser un bilan à mi-parcours de la réalisation des objectifs dits du millénaire. Ils comportent notamment la réduction de moitié de la pauvreté et de la faim dans le monde d'ici 2015, la réduction de la mortalité infantile et un arrêt de la propagation du sida. Les experts redoutent qu'aucun des objectifs ne puisse être atteint.

### **M. Fischer rend visite à l'UE à Bruxelles**

Le président fédéral Heinz Fischer a plaidé lors de la visite qu'il a rendue aux institutions de l'UE à Bruxelles (14/15 septembre) pour une attitude positive à l'égard de l'Union européenne. Bruxelles dans son ensemble est « une institution très importante qui sert les intérêts de l'Autriche », dit M. Fischer. Il est évident pour la plupart des Autrichiens que les conséquences de la crise économique auraient été bien plus dramatiques sans l'Union.

### **La présidente du Conseil slovaque Radicova chez le chancelier Faymann**

Le 12 septembre, chancelier Werner Faymann a rencontré pour la première fois à Vienne la présidente du Conseil slovaque Iveta Radicova. Il lui fit part avec insistance des préoccupations de l'Autriche concernant la centrale nucléaire de Mochovce proche de la frontière. Il insista en outre sur une implication totale de l'Autriche dans le dialogue sur la sécurité et sur une divulgation de tous les faits. L'Autriche luttera avec tous les moyens dont elle dispose contre une poursuite du développement de centrales nucléaires et mise sur les énergies renouvelables. M. Faymann loua les excellentes relations commerciales entre les deux pays. L'Autriche est le deuxième investisseur en Slovaquie.

### **Un Autrichien représente l'UE à Tokyo**

L'ambassadeur d'Autriche auprès de l'UE à Bruxelles Dietmar Schweisgut (59 ans) sera le premier ambassadeur de l'Union européenne au Japon et est de ce fait chargé d'un des principaux postes d'ambassadeur de l'UE. Avant sa nomination à Bruxelles, il a été ambassadeur d'Autriche à Tokyo et à Pékin.

### **L'OPEP depuis 50 ans à Vienne**

L'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) ayant son siège à Vienne a fêté le 14 septembre le cinquantenaire de sa fondation à Bagdad. Selon l'OPEP, les carburants fossiles resteront dans un avenir prévisible la principale source d'énergie.

## ECONOMIE

### **Hausse de 12,5 % des exportations dans la première moitié de l'année**

Les exportations autrichiennes ont augmenté de 12,5 % dans la première moitié de l'année, pour toute l'année 2010 la Chambre de l'économie d'Autriche (WKÖ) escompte une hausse d'au moins 7 %. Le mur du son des 100 mrd d'euros sera « nettement » franchi, déclara le président de la WKÖ Christoph Leitl le 7 septembre devant des représentants des médias. Le ministre de l'Economie Reinhold Mitterlehner estime lui aussi que l'économie autrichienne a « d'excellentes chances d'atteindre notre objectif d'exportation de 100 milliards d'euros pour 2010 ». M. Leitl rappela que non moins de 50.000 emplois étaient sauvegardés par l'accroissement des exportations. « Les marchés d'exportation sont notre principal atout pour une véritable croissance économique auto-soutenue en Autriche », souligna aussi M. Mitterlehner. Pourtant ce serait déjà un succès que de récupérer cette année la moitié du fléchissement de l'année dernière (moins 20 %). Selon la WKÖ, il y a 40.000 exportateurs, dont 2.000 nouveaux cette année. En 2011 également, 2.000 entreprises doivent être motivées à s'engager pour la première fois dans l'exportation. Actuellement, la moitié de la performance économique est fournie par les exportations (marchandises et services), la WKÖ s'est fixé pour objectif de revenir en 2012 à la part de 60 % comme par le passé. Des pays extra-européens, surtout la Chine et le Brésil, doivent y contribuer de façon massive. La part extra-européenne des exportations doit passer de 17 % à 20 % d'ici 2012, ceci sur la base d'un doublement des exportations en Chine, ce qui est tout à fait réaliste compte tenu d'une hausse de 42,4 % dans la première moitié de l'année. Les exportations vers les USA ont p. ex. nettement augmenté dans la première moitié de l'année. Elles se sont accrues de presque 12 % à un total de 2,3 mrd d'euros, pour toute l'année on escompte une hausse de 15 à 20 %. En 2009, les exportations vers les Etats-Unis étaient tombées d'un cinquième en raison de la crise financière mondiale. Les importations provenant des USA ont augmenté de 14 % à 1,5 mrd d'euros.

### **Wifo : L'essor économique est plus fort qu'attendu**

L'essor conjoncturel en Autriche a été nettement plus fort dans le deuxième trimestre 2010 qu'on ne l'estimait jusqu'ici. Selon de récents calculs de l'Institut d'études conjoncturelles

(Wifo), le produit intérieur brut (PIB) était supérieur de 2,4 % à celui de l'année dernière. Il y a env. un mois, on avait encore escompté 1,9 %. Par rapport au trimestre précédent, l'accroissement était de 1,2 % au lieu de 0,9 %. Le Wifo veut désormais aussi relever son pronostic de PIB pour toute l'année de 1,2 %, toutefois de moins que des 0,5 points estimés jusqu'ici : Ceci est dû aux signes, qui se multiplient niveau international, d'un ralentissement de l'essor. Des impulsions pour une nette reprise sont surtout venues des exportations et des investissements.

### **Tourisme : Prospection client commune des régions alpines**

Avec la réalisation d'une « macro-région » Alpes, le tourisme veut faire face aux défis d'une concurrence globale de plus en plus âpre. « Il nous faut créer un marché plus grand et ainsi de meilleures possibilités pour tous », souligna le ministre de l'Economie Reinhold Mitterlehner le 13 septembre à Innsbruck lors d'une rencontre de représentants politiques du tourisme d'Autriche, d'Allemagne, d'Italie, du Tyrol du Sud et du Liechtenstein dans le cadre du prologue à « theAlps ». Il nous faut à l'avenir une stratégie commune, dit M. Mitterlehner. L'Autriche a certes pu conserver et en partie légèrement accroître ses parts touristiques en des temps de crise, mais la concurrence mondiale est devenue plus âpre. M. Mitterlehner cita à titre d'exemple les USA qui accusent actuellement une croissance plus forte que le tourisme autrichien. L'Autriche peut marquer des points avec trois « propriétés d'unicité », qui sont selon le Ministre les villes et la culture, le Danube et les lacs ainsi que les Alpes. C'est sur ces plus-values qu'il faut se concentrer. Outre une présentation commune dans la commercialisation, on veut p. ex. aussi préconiser un « étalement » des périodes de vacances. Il doit y avoir dorénavant des rencontres régulières des responsables politiques. « theAlps » est une nouvelle plate-forme de lobbying pour promouvoir le tourisme alpin.

### **Le co-PDG de Magna Wolf intègre Basic Elements d'Oleg Deripaska**

Le co-PDG de Magna Siegfried Wolf (52 ans) passe au 15 novembre de l'équipementier automobile austro-canadien au groupe Basic Elements de l'entrepreneur russe Oleg Deripaska. Siegfried Wolf sera président du conseil de surveillance de la division OJSC Russian Machines, société-mère du fabricant automobile russe GAZ.

**CULTURE MEDIAS SCIENCE****Le chancelier Faymann : Promotion massive de la recherche malgré la crise**

« La recherche et l'éducation sont des facteurs clés pour la croissance économique, c'est pourquoi elles continuent à être une préoccupation majeure du gouvernement fédéral, qui est aussi prise en considération tout particulièrement dans la préparation du budget », dit le chancelier Werner Faymann au foyer de presse à l'issue du Conseil des ministres du 14 septembre. Les objectifs d'économie pour l'éducation et la recherche sont par conséquent nettement inférieurs à ceux de tous les autres ministères. Car il y a bien longtemps qu'on a reconnu l'importance de la recherche : Le taux de recherche est passé en Autriche dans la dernière décennie de 1,9 à 2,76 % du produit intérieur brut (PIB). L'Autriche occupe ainsi la sixième place dans la classification de l'UE. C'est dans ce contexte que le Conseil des ministres a procédé à la nomination des nouveaux membres du Conseil autrichien de la recherche et du développement technologique (RFT). Ainsi que prévu dans la loi, la ministre de l'Infrastructure Doris Bures (SPÖ) et la ministre des Sciences Beatrix Karl (ÖVP) avaient au préalable nommé quatre membres chacune. Hannes Androsch, Gabriele Ambros, Karin Schaupp et Gi Eun Kim furent délégués par le Ministère de l'Infrastructure, Renée Schroeder, Markus Hengstschläger, Peter Skalicky et Marianne Hilf par le Ministère des Sciences. Il est prévu que le Conseil de recherche se réunisse début octobre. Le gouvernement a également proposé aujourd'hui au Président fédéral les membres de l'Autorité des médias et s'est mis d'accord sur une réforme des académies des partis. La réforme de la loi dite d'aide au journalisme prévoit notamment qu'une partie de l'aide publique pourra être refusée si des employés, des collaborateurs ou des détenteurs de contrats de services sont condamnés en justice dans le contexte de leur activité pour les académies pour incitation à la haine ou autres délits. Le vice-chancelier et ministre des Finances Josef Pröll souligna que ceci ne visait pas un parti – le FPÖ –, « c'est dans tous les partis que nous voulons éviter une radicalisation ».

**La ministre de la Culture Schmied inaugure la Biennale d'art à Pékin**

La ministre de la Culture Claudia Schmied a inauguré le 20 septembre comme représentante étrangère de plus haut rang avec Hu Zhenmin, Vice-Président de la China Federation of Lite-

rary and Art Circles, la 4<sup>e</sup> Biennale internationale d'art de Pékin, où l'Autriche est représentée par une exposition spéciale : « In Between. Austria Contemporary » communique avec 27 positions artistiques de sculpture, peinture, photographie jusqu'à l'art graphique et la vidéo une image moderne de l'Autriche et de son art contemporain. Les œuvres des artistes pour la plupart jeunes ont déjà été montrées ces derniers mois en Israël, Croatie, Monténégro, Chypre, Hongrie et Turquie. « Cette participation autrichienne doit aussi être conçue comme expression renforcée des bonnes relations amicales entre l'Autriche et la Chine dans le cadre d'un échange culturel varié », souligna M<sup>me</sup> Schmied. A la Biennale, qui est organisée par l'Association chinoise d'art et de littérature avec la Ville de Pékin et l'Association des artistes chinois, plus de 500 artistes de 84 pays seront présentés jusqu'au 4 octobre au Musée national d'art de Chine à un public international sous le titre de « Nature et existence humaine ».

Pendant son séjour de travail de cinq jours en Chine, la ministre de la Culture Schmied a eu des entretiens avec le ministre de la Culture Cai Wu, des artistes autrichiens en Chine, inauguré une exposition du Forum culturel autrichien en l'honneur du cent-cinquantième de la naissance de Gustav Mahler à l'Opéra national de Pékin et visité l'EXPO à Shanghai.

**Congrès mondial de l'IIP : Octroi de la distinction «Pionner des médias libres»**

Le congrès mondial de l'Institut international de la presse (IIP) ayant son siège à Vienne a été inauguré officiellement le 12 septembre par la remise de la distinction « Pionnier des médias libres 2010 ». La conférence est placée sous la devise « Penser l'impensable : Perdons-nous les nouvelles ? ». Il s'agit des défis du paysage médiatique, concernant en particulier l'interaction entre médias traditionnels et nouveaux.

Johannes Hahn (ÖVP), Commissaire de l'UE pour la politique régionale, a remis avec Janne Virkkunen, Président de l'IPI, le prix à Radio Okapi pour sa contribution à la liberté de la presse en République démocratique du Congo. M. Hahn, qui remplaçait le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger, empêché, souligna que la Commission européenne – tout comme l'IIP – s'était vouée à l'engagement pour une amélioration des droits et des conditions de travail pour des journalistes : « Une de nos principales tâches est de garantir la liberté de la presse dans le monde entier ».

Radio Okapi a été fondée en 2002 comme radio de service public dans le but de construire et de sauvegarder la paix. Au cours de son histoire, cette station a payé le prix fort pour ses reportages toujours indépendants. Il y a deux et trois ans respectivement, deux collaborateurs furent assassinés. Ils avaient couvert des conflits entre rebelles, milices locales et forces gouvernementales. « Nous dédions la distinction de l'IIP à nos collègues décédés », dit un représentant de Radio Okapi lors de la remise du prix à Vienne. La directrice de l'IIP Alison Bethel McKenzie avait tout d'abord présenté un compte-rendu sur la situation de la liberté de la presse dans le monde. Le triste bilan montre que dans les huit premiers mois de l'année, 52 journalistes ont été victimes d'une mort violente. Avec dix représentants de la presse assassinés de janvier à fin août 2010, le Mexique est le pays le plus dangereux du monde pour les journalistes. « Les Amériques (du Nord, centrale et du Sud, nda) étaient à raison de 20 journalistes assassinés dans les deux premiers tiers de l'année le continent le plus dangereux », dit M<sup>me</sup> McKenzie. En Europe, la situation est certes « statistiquement moins dramatique, mais il ne faut pas oublier que p. ex. le journaliste grec Sokrates Giolias a été tué d'un coup de feu devant sa maison par des terroristes d'extrême gauche ». Lors du dîner inaugural à la Hofburg de Vienne, le président fédéral Heinz Fischer fit un discours fort remarqué. « La liberté de la presse est une préoccupation de portée mondiale, pour laquelle la lutte doit encore recommencer tous les jours dans de nombreux pays », constata-t-il en exhortant dans ce contexte à prendre au sérieux les « répercussions de Facebook, Google et Wikipedia » – surtout quant à la protection des données. Une société ouverte et démocratique doit réfléchir à la façon d'imposer des limites à « l'espace public numérique » assurant la protection de la personnalité. Des règles internationales sont indispensables. L'Institut international de la presse est pour ainsi dire l'« ONU du monde médiatique », souligna M. Fischer. L'IIP fut fondé en 1950 par des rédacteurs en chef de journaux à la Columbia University à New York et compte aujourd'hui env. 2.000 membres de 120 pays, dont la BBC, CNN, The New York Times ou la Neue Zürcher Zeitung. Depuis 1992, l'IIP a son siège principal à Vienne, de 1992 à 2007 l'Autrichien Johann Fritz était président de l'organisation. [www.ipiworldcongress.com/](http://www.ipiworldcongress.com/), <http://www.freemedia.at/>, <http://radiookapi.net/>

### **Institut Boltzmann de prospection archéologique et d'archéologie virtuelle**

Le nouvel Institut Ludwig Boltzmann de prospection archéologique et d'archéologie virtuelle (LBI) à Vienne a déjà attiré il y a quelques mois l'attention publique par la découverte de vestiges d'un bâtiment en bois aux environs du cercle de pierres britannique de Stonehenge. Le 14 septembre, l'Institut a été inauguré officiellement à Vienne. Il dispose d'un budget de 6 mio. d'euros pour quatre ans et compte 15 collaborateurs. Son directeur Wolfgang Neugebauer s'attend à ce que « l'archéologie se transforme complètement ». Pour l'archéologie virtuelle, on combine des techniques telles que mesures magnétiques, géo-radar, photos aériennes et systèmes de géo-information avec des techniques 3D sur ordinateur. Les nouvelles possibilités technologiques sont utilisées pour la prospection de paysages entiers. Avec des partenaires internationaux de Grande-Bretagne, Allemagne, Suède et Norvège, il est prévu dans les années à venir d'explorer des sites connus dans le monde entier, souvent identifiés comme patrimoine culturel mondial. Mais la nouvelle technologie doit aussi être mise en œuvre en Autriche, p. ex. à Carnuntum ou pour les enceintes circulaires au Weinviertel.

<http://archpro.lbg.ac.at/>

### **La Pologne gratifie Vienne d'un monument en l'honneur de Frédéric Chopin**

Frédéric Chopin, dont on commémore cette année de cent-cinquantième de sa mort, disposera à partir de novembre à Vienne d'un monument dans le parc Schweizer Garten, entre le Belvédère et le musée « 20er Haus ». Le gouvernement polonais a financé l'œuvre d'art en cette année anniversaire et en a fait cadeau à la ville. L'ambassadeur de Pologne Jerzy Marganski explique l'engagement par le fait que Chopin a donné ses premiers concerts à Vienne. De 1829 à 1831, Chopin avait passé neuf mois à Vienne – il y fêta des premiers succès – avant de continuer pour Paris. Le monument ayant pour titre « La Note Bleue », illuminé en bleu la nuit, fut créé par Krzysztof M. Bednarski. Un grand oiseau sort de la silhouette de la tête du compositeur pour s'élever dans le ciel. Une fonderie romaine travaille encore à ce monument en plaques de bronze.

### **Journées sur Migration & Médias**

Quelle fonction les médias ont-ils pour les immigrés ? Quel dialogue initient-ils et dans quelle mesure peuvent-ils renforcer l'intégration et la coopération ? Ce sont ces

questions et d'autres autour de la thématique « Les opportunités de la migration pour l'économie et les médias » qui seront discutées en détail dans un panel propre dans le cadre d'une « Soirée de la migration » aux journées autrichiennes des médias le 22 septembre. Vienne compte parmi les métropoles européennes qui croissent de façon continue d'une année à l'autre, moins par leur propre fécondité que par la migration. Plus de 40 % de la population en âge de travailler sont déjà des personnes issues de la migration – tendance à la hausse. Pour les fondations d'entreprises – surtout dans le secteur des entreprises unipersonnelles et des PME –, les immigrés sont déjà nettement plus nombreux que les « autochtones ». La consommation de télévision des consommateurs d'origine turque, serbe, croate et polonaise est p. ex. nettement plus élevée que celle des germanophones primaires. Des médias spécifiques pour immigrés paraissent à Vienne – les radios web et la consommation de musique en Autriche sur téléphone portable sont particulièrement répandues. La télé sur téléphone portable est également représentée davantage auprès des ethnies qu'auprès de la moyenne de la population viennoise.

#### **« automne styrien » : Virtuosité de toute sorte sur le banc d'essai**

Le festival culturel « automne styrien » examine de près du 24 septembre au 17 octobre les aspects les plus divers de la virtuosité. Le « Forum Stadtpark » sert cette fois-ci de centre du festival et est train d'être réaménagé par le jeune collectif d'architectes « feld72 ». Pour la période du festival, il sera muni dans la zone d'accueil d'un avant-corps en bois ainsi que d'une tribune qui agrandit la maison en direction du parc. Outre des concerts, des conférences et soirées cinématographiques, le « Casino of Tricks » y sera installé pour huit jours. Il ne sera accessible qu'à condition de faire état à l'entrée d'un « tour » : Il peut s'agir de tours de toute sorte - magiques, économiques, politiques, quotidiens et exceptionnels. La récompense se compose de jetons permettant de jouer à la roulette ou de commander des boissons au bar. Pour l'inauguration à la Salle Helmut List à Graz, le compositeur Bernhard Lang, la chorégraphe Christine Gaigg, l'artiste médiatique Winfried Ritsch et le designer de lumière et peintre décorateur Philipp Harnoncourt ont développé le projet « maschinenhalle'1 ». Douze danseuses et danseurs agissent avec douze pianos automatiques commandés par ordinateur, mais on ne sait finalement pas très bien qui joue qui. Un des points

culminants du festival est constitué par l'exposition « Utopie et Monument II », dont la première partie a été montrée en 2009. Elle est le dernier travail de la commissaire Sabine Breitwieser avant qu'elle ne commence en octobre à travailler au Museum of Modern Art à New York. L'exposition se consacre à la « Virtuosité de l'espace public » et a lieu à la Mariahilferplatz. Le Kunsthaus montre une autre grande exposition, « Franz West ». Le chorégraphe William Forsythe présente pour la première fois sa propre compagnie à Graz avec « I don't believe in outer space ». En coopération avec le Schauspielhaus, il montre une « Encyclopédie de la vie non vécue » du metteur en scène argentin Mario Pensotti, pour laquelle des auteurs du monde entier ont fourni des contributions. Dans le programme de danse et de théâtre du festival, on trouve en outre des chorégraphes, des metteurs en scène et des troupes d'Angleterre, de New York, de Berlin, d'Amsterdam, etc. [www.steirischerherbst.at](http://www.steirischerherbst.at)

#### **Amadeus Austrian Music Awards : Variété étonnante des musiciens austr.**

La chanteuse pop styrienne Anna F. et le hip-hopper Skero de Haute-Autriche sont les grands gagnants individuels des Amadeus Austrian Music Awards de cette année. Ils ont remporté deux prix le 16 septembre au gala organisé pour la première fois à la Stadthalle de Vienne. Les acrobates vocaux de « Bauchklang » ont également décroché deux Awards. Le Prix autrichien de la musique fut octroyé pour la onzième fois. Depuis l'an 2000, l'Amadeus est devenu en peu de temps un événement de pointe de la scène musicale autrichienne. Des orateurs de discours d'hommage de renom, des artistes de pointe nationaux et internationaux – cette année Seal et « Wir sind Helden » – ont fait de l'Amadeus un événement de show fascinant. La musique autrichienne, la diversité des genres, l'interaction dans le Web 2.0 et la votation du public se situent au premier plan. L'« Electronic/Dance » Award fut décerné aux Sofa Surfers, le Drum'n'Bass-Duo Camo & Krooked de Vienne a remporté le « FM4-Award ». Les autres Awards furent octroyés à Kontrast (Hard & Heavy), Hans Theesink (Jazz/World/Blues), pour la deuxième fois à Mal Semino Rossi (tubes) et Die Klostertaler (musique populaire). Le légendaire violoniste Toni Stricker se vit décerner un Amadeus pour l'œuvre riche et varié de sa vie entre classique, jazz, musique populaire). [www.amadeusawards.at](http://www.amadeusawards.at)

## POLITIQUE SPORTIVE

### **Nouvelle formation pour plus d'exercice dans les écoles primaires**

Après la présentation d'un programme de cinq points en automne 2009 et la réussite de la mise en œuvre de premières initiatives, le Ministère du Sport et le Ministère de l'Education font un pas commun de plus pour plus d'exercice à l'école. Les pédagogues du primaire et les entraîneurs/euses d'associations ont la possibilité de se faire former dans le cadre d'une formation commune d'exercice une formation comme « coach d'exercice pour enfants ». La tâche d'un « coach d'exercice pour enfants » est de donner aux enfants d'écoles primaires le goût de l'exercice et de contribuer à une amélioration durable de la compétence d'exercice individuelle. Les entraîneurs d'associations acquièrent dans ce projet pilote des bases méthodiques et didactiques pour les appliquer dans les écoles primaires. Les pédagogues d'enseignement primaire obtiennent une qualification complémentaire pour l'éducation physique.

Le ministre du Sport Norbert Darabos : « Avec le coach d'exercice pour enfants, nous faisons profiter l'école du savoir-faire d'entraîneurs/euses et de chefs d'exercice provenant du sport. Et ils peuvent faire de la promotion très authentique pour l'exercice et le sport. Afin que la proportion d'enfants pratiquant l'exercice et le sport augmente de nouveau. »

Le manque d'exercice est une des principales causes de défauts de posture, de surpoids et de diabète. Surtout les enfants sont de plus en plus concernés par ce développement dommageable. Une étude récente de l'OCDE comparant 25 Etats place l'Autriche au 9<sup>e</sup> rang en fait de taux d'obésité des adolescents de 15 ans. Les Ministères du Sport et de l'Education et le sport organisé sous forme de l'initiative d'exercice au niveau fédéral « En forme pour l'Autriche » ont uni leurs compétences dans cette nouvelle formation de « coach d'exercice pour enfants » diplômé pour accroître la qualité de l'enseignement d'exercice dans l'enseignement primaire et pour sensibiliser les enfants à leur santé. La ministre de l'Education Claudia Schmied : « Je me réjouis vivement de la formation de coachs d'exercice pour enfants. Il est important que nous donnions accès à nos enfants dès un jeune âge par un enseignement d'exercice de qualité à une attitude positive à l'égard de l'exercice et de la santé.

La nouvelle formation permet à l'école d'y apporter une contribution précieuse. L'objectif

est d'élargir progressivement le projet pilote à l'Autriche toute entière. »

Le projet remonte à l'initiative « Sportifs pour le sport » créée par le ministre du Sport Norbert Darabos. Un groupe d'une vingtaine de sportifs/ives anciens ou actifs, dont Markus Rogan, Andrea Mayr, Alex Antonitsch, Emese Hunyady, Werner Schlager et Nik Berger, rencontre le Ministre deux fois par an pour apporter des idées pour le sport autrichien. Le « coach d'exercice pour enfants » est le premier projet à être mis en œuvre.

### **Or pour la sportive de l'armée Corinna Kuhnle au Mondial d'eau vive**

Succès grandiose pour Corinna Kuhnle, qui fit sensation le 11 septembre en remportant la médaille d'or du slalom en kayak au Mondial d'eau vive en Slovénie.

Corinna Kuhnle, sportive de l'armée, qui avait déjà décroché de l'argent en août à l'Euro, s'est imposée contre la favorite Jana Dukatova, Violetta Oblinger-Peters, troisième olympique autrichienne, a de nouveau remporté du bronze. Le ministre fédéral de la Défense et du Sport Norbert Darabos fut un des premiers à les féliciter : « Le succès des sportives et des sportifs autrichiens se poursuit aussi en septembre. Je félicite les deux championnes. Je me réjouis de ce qu'elles soient toutes deux actives comme sportives de l'armée, de même que Sabrina Filzmoser, qui a pu également s'assurer aujourd'hui le bronze au Mondial de judo à Tokyo. »

### **L'Aide au sport prolonge son contrat avec les Loteries autrichiennes**

Les Loteries autrichiennes ont investi 28,2 millions d'euros depuis 1986 dans le sport autrichien par l'intermédiaire de l'Aide autrichienne au sport. Depuis lors, des athlètes soutenus ont remporté 94 médailles olympiques. « L'Aide au sport est un des piliers qui supportent la promotion du sport en Autriche. De nombreuses vedettes du sport ont reçu leur premier appui de l'Aide au sport au début de leur carrière. C'est pourquoi l'Aide au sport est sans pareille pour moi : Nulle part les sportifs ne peuvent-ils recevoir une aide aussi peu bureaucratique et pourtant aussi efficace. Pour de nombreux sportifs, l'appui financier par l'Aide au sport est devenu une grandeur fixe sur laquelle ils peuvent aussi compter en des temps incertains », déclara le ministre du Sport et président de l'Aide au sport Norbert Darabos après la signature de la prolongation du contrat.